

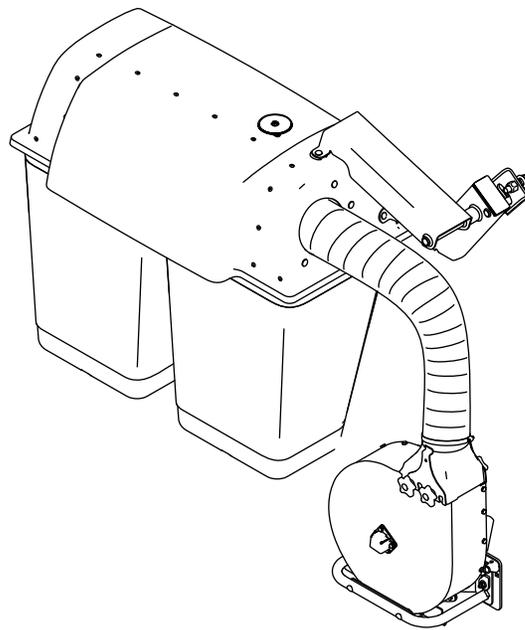


Count on it.

Manual del operador

**Ensacador doble E-Z Vac™
Cortacéspedes GrandStand® de 2016 y
posteriores**

Nº de modelo 78570—Nº de serie 40000000 y superiores



Nota: Este kit requiere la instalación simultánea de otros kits para funcionar correctamente. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado para obtener las piezas necesarias correspondientes. Si desea más información, visítenos en www.Toro.com.



Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

Introducción

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto con Toro directamente en www.Toro.com si desea materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. **Figura 1** identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

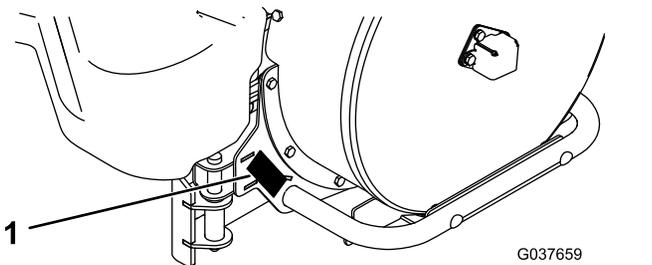


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y serie del soplador

Nº de modelo _____
Nº de serie _____

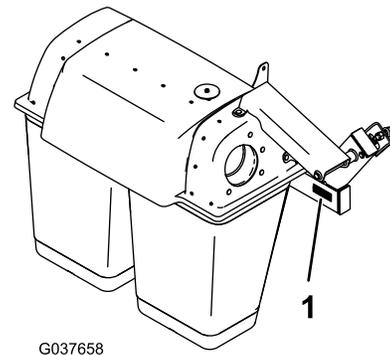


Figura 2

1. Ubicación de los números de modelo y de serie del ensacador

Nº de modelo _____
Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (**Figura 3**), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 3

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras más para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	3
Pegatinas de seguridad e instrucciones	5
Montaje	6
1 Preparación de la máquina	7
2 Instalación del Kit de soplador y transmisión E-Z Vac	7
3 Instalación del conjunto del soplador, la correa, y la cubierta de la correa	7
4 Instalación de los soportes	8
5 Instalación del bastidor del ensacador	11
6 Instalación de las bolsas	12
7 Instalación del tubo del ensacador	12
8 Instalación del peso	13

Seguridad

Operación	14
Seguridad en el uso	14
Posicionamiento del deflector de flujo	15
Uso del indicador de llenado	15
Vaciado de las bolsas de recogida	15
Cómo despejar obstrucciones en el sistema de ensacado	16
Cómo retirar el ensacador	16
Transporte de la máquina	17
Consejos de operación	17
Mantenimiento	19
Calendario recomendado de mantenimiento	19
Limpieza del ensacador y de las bolsas	19
Inspección de la correa del ensacador	19
Sustitución de la correa del ensacador	19
Cómo inspeccionar el ensacador	20
Inspección de las cuchillas del cortacésped	20
Instalación de las cuchillas del cortacésped	20
Almacenamiento	21
Solución de problemas	22

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones personales, siga estos procedimientos:

- Familiarícese con todas las instrucciones de operación y seguridad que aparecen en el *manual del operador* del cortacésped antes de utilizar este accesorio.
- No retire nunca el tubo de descarga, las bolsas, la tapa del ensacador o el conducto con el motor en marcha.
- Siempre pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de despejar una obstrucción en el sistema de ensacado.
- Nunca realice tareas de mantenimiento o reparación con el motor en marcha.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando el ensacador está funcionando, el soplador está girando, y podría seccionar o lesionar las manos o los dedos.

- Antes de realizar cualquier ajuste, limpieza, reparación o inspección del soplador, y antes de desatascar el conducto, pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento. Retire la llave.
- Utilice un palo u otro objeto similar, no las manos, para retirar obstrucciones del soplador y del tubo.
- Mantenga la cara, las manos, los pies y otras partes del cuerpo o de la ropa alejados de piezas ocultas o en movimiento.

⚠ ADVERTENCIA

Los residuos como hojas, hierba y maleza pueden incendiarse. Un incendio en la zona del motor puede causar lesiones personales y daños materiales.

- Mantenga la zona del motor y el silenciador libres de residuos.
- Tenga cuidado al abrir la tapa del ensacador que no caigan residuos sobre la zona del motor y el silenciador.
- Deje que se enfríe la máquina antes de almacenarla.

La siguiente lista contiene información específica para los productos Toro y otra información sobre seguridad que usted debe saber.

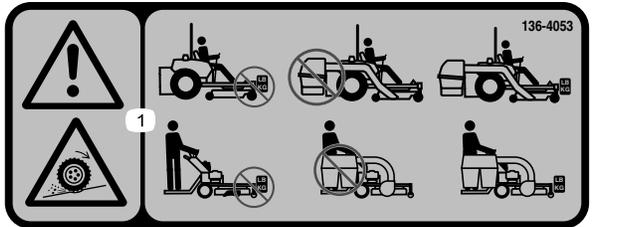
- Familiarícese con la operación segura del equipo, con los controles del operador y con las señales de seguridad.
- Extreme las precauciones cuando utilice el recogedor u otros accesorios. Éstos pueden cambiar la estabilidad y las características de operación de la máquina.
- Siga las recomendaciones para añadir o retirar pesos descritas en el *manual del operador* de la máquina.
- No utilice un recogedor en pendientes o cuestas empinadas. Un recogedor de hierba pesado podría causar una pérdida de control o un vuelco de la máquina.
- Vaya más despacio y extreme la precaución en las pendientes. Siegue de través en las cuestas. Las condiciones del césped pueden afectar a la estabilidad de la máquina. Extreme las precauciones al operar cerca de terraplenes.
- Haga todos los movimientos en cuestas y pendientes de forma lenta y gradual. No haga giros bruscos, o cambios bruscos de velocidad o de dirección.
- El recogedor puede obstruir la vista hacia atrás. Tenga un cuidado especial al utilizar la máquina en marcha atrás.
- Tenga cuidado al cargar o descargar la máquina en/desde un remolque o un camión.
- No utilice la máquina nunca con el deflector de descarga elevado, retirado o modificado, a menos que utilice un recogedor.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento. No haga ajustes mientras el motor está funcionando.
- Antes de abandonar el puesto del operador por cualquier razón, incluso para vaciar el recogedor o desatascar el conducto, pare la máquina en un lugar llano, desengrane las transmisiones, ponga el freno de estacionamiento y apague el motor.
- No haga funcionar la máquina sin tener colocado el recogedor completo, el deflector de hierba y/o la defensa.
- Pare el motor antes de retirar el recogedor o desatascar el conducto.
- No deje hierba en el recogedor durante periodos extendidos de tiempo.
- Los componentes del recogedor están sujetos a desgaste, daños y deterioro, lo que podría dejarle expuesto a piezas móviles u objetos arrojados.

Compruebe frecuentemente los componentes y sustitúyalos con las piezas recomendadas por el fabricante cuando sea necesario.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



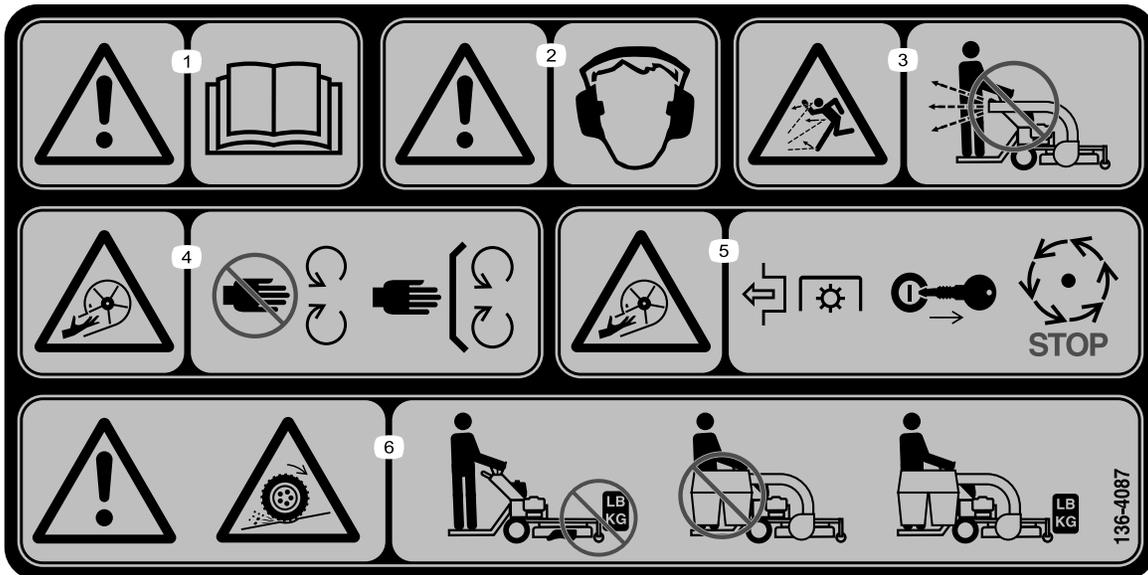
Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



136-4053

decal136-4053

1. Advertencia; pérdida de tracción – no utilizar si están instalados únicamente los contrapesos; no utilizar si está instalado únicamente el E-Z Vac; utilizar únicamente si están instalados tanto el E-Z Vac como los contrapesos.



136-4087

decal136-4087

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Advertencia – lleve protección auditiva.
3. Peligro de objetos arrojados – no utilice el soplador a menos que el sistema de recogida completo esté instalado y bloqueado.
4. Peligro de corte/desmembramiento; impulsor – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.
5. Peligro de corte/desmembramiento, impulsor – desengrane la TDF, retire la llave de contacto y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
6. Advertencia; pérdida de tracción – no utilizar si están instalados únicamente los contrapesos; no utilizar si está instalado únicamente el E-Z Vac; utilizar únicamente si están instalados tanto el E-Z Vac como los contrapesos.

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Preparación de la máquina.
2	Kit de soplador y transmisión E-Z Vac (de venta por separado)	1	Instale el Kit de soplador y transmisión E-Z Vac (de venta por separado).
3	Conjunto de soplador (del Kit de soplador y transmisión)	1	Instale el conjunto del soplador, la correa, y la cubierta de la correa.
	Correa (del kit de soplador y transmisión)	1	
	Cubierta de la correa (del kit de soplador y transmisión)	1	
	Pomo (del Kit de soplador y transmisión)	1	
4	Soporte de montaje delantero	1	Instale los soportes.
	Soporte de montaje inferior	1	
	Soporte de montaje trasero	1	
	Soporte de montaje derecho	1	
	Arandela plana	2	
	Perno ($\frac{3}{8}$ " x 4")	2	
	Perno de cuello cuadrado ($\frac{3}{8}$ " x 1")	1	
	Tuerca ($\frac{3}{8}$ "	1	
	Perno de cuello cuadrado ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{5}{8}$ "	2	
Tuerca ($\frac{1}{4}$ "	2		
5	Bastidor del ensacador	1	Instale el bastidor del ensacador.
	Pasador	2	
	Pasador de horquilla	3	
	Arandela de empuje	1	
	Tuerca ($\frac{3}{8}$ "	1	
	Perno de cuello cuadrado ($\frac{3}{8}$ " x 1")	1	
6	Bolsa	2	Instale las bolsas.
7	Tubo	1	Instale el tubo del ensacador.
	Abrazadera	1	
	Pletina de sujeción del soplador	2	
8	Peso	1	Instale el peso.
	Abrazadera	1	
	Abrazadera larga (para máquinas Multi Force™ con carcasa de 132 cm solamente)	1	
	Contratuerca ($\frac{1}{2}$ "	2	

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

Nota: Retire el Kit de rodillo rayador, si está instalado, antes de instalar este accesorio.

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Repare cualquier zona doblada o dañada de la carcasa del cortacésped y reponga cualquier pieza que falte.
4. Limpie cualquier residuo de la carcasa y de la parte trasera de la máquina para facilitar la instalación.

2

Instalación del Kit de soplador y transmisión E-Z Vac

Piezas necesarias en este paso:

1	Kit de soplador y transmisión E-Z Vac (de venta por separado)
---	---

Procedimiento

Consulte las *Instrucciones de instalación* del kit de contrapesos.

3

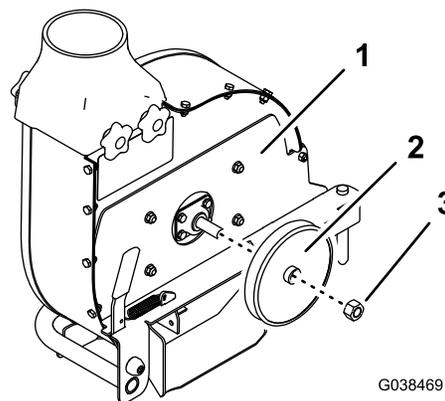
Instalación del conjunto del soplador, la correa, y la cubierta de la correa

Piezas necesarias en este paso:

1	Conjunto de soplador (del Kit de soplador y transmisión)
1	Correa (del kit de soplador y transmisión)
1	Cubierta de la correa (del kit de soplador y transmisión)
1	Pomo (del Kit de soplador y transmisión)

Procedimiento

1. Baje la carcasa de corte al ajuste más bajo.
2. Retire la polea del conjunto del soplador ([Figura 4](#)).



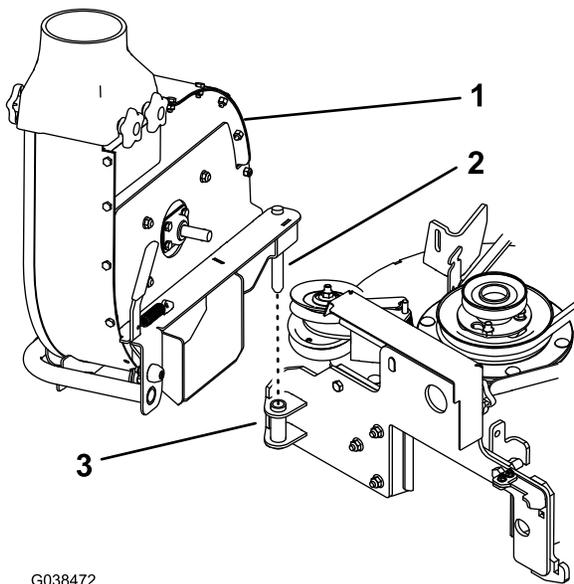
G038469

g038469

Figura 4

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Conjunto del soplador | 3. Tuerca hexagonal |
| 2. Polea | |

3. Inserte la pestaña del conjunto de soplador en el soporte de montaje del soplador, según se muestra en [Figura 5](#).



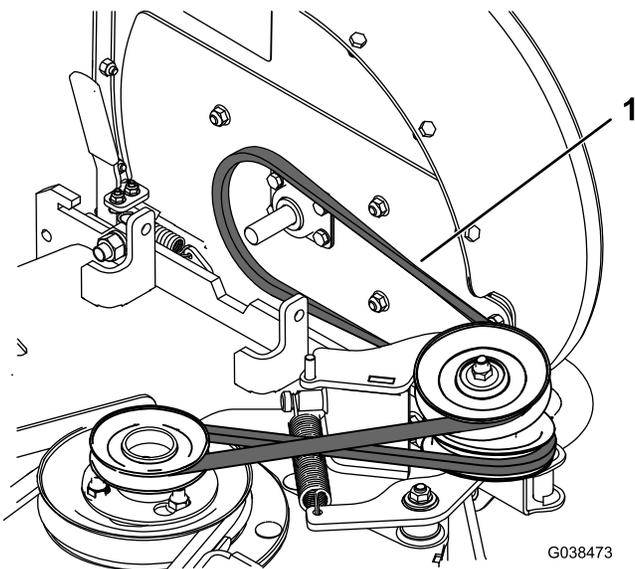
G038472

g038472

Figura 5

1. Conjunto del soplador
2. Pasador
3. Inserte aquí el pasador.

4. Instale la correa en las poleas y en el conjunto de tensor, según se muestra en la figura [Figura 6](#).



G038473

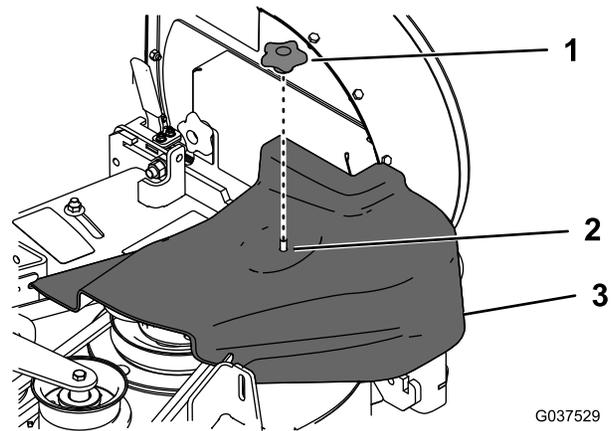
g038473

Figura 6

Protector de la correa y soporte del soplador no ilustrados.

1. Correa

5. Instale la polea que retiró en el paso 2 con la correa enrutada alrededor de la polea.
6. Instale la cubierta de la correa y sujétela enroscando el pomo sobre el tornillo del tensor ([Figura 7](#)).



G037529

g037529

Figura 7

1. Pomo
2. Tornillo de ralentí
3. Cubierta de las correas

7. Cierre el soplador hasta que el tirador se enganche en el soporte del soplador.

Nota: Si necesita abrir el conjunto del soplador, retire primero la cubierta de las correas.

4

Instalación de los soportes

Piezas necesarias en este paso:

1	Soporte de montaje delantero
1	Soporte de montaje inferior
1	Soporte de montaje trasero
1	Soporte de montaje derecho
2	Arandela plana
2	Perno ($\frac{3}{8}$ " x 4")
1	Perno de cuello cuadrado ($\frac{3}{8}$ " x 1")
1	Tuerca ($\frac{3}{8}$ ")
2	Perno de cuello cuadrado ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{5}{8}$ ")
2	Tuerca ($\frac{1}{4}$ ")

Procedimiento

1. Retire el depósito de combustible; consulte el *Manual del operador* de la máquina.
2. Eleve el lado derecho trasero de la máquina hasta que no haya peso sobre el neumático derecho.

3. Retire el neumático derecho (Figura 8).

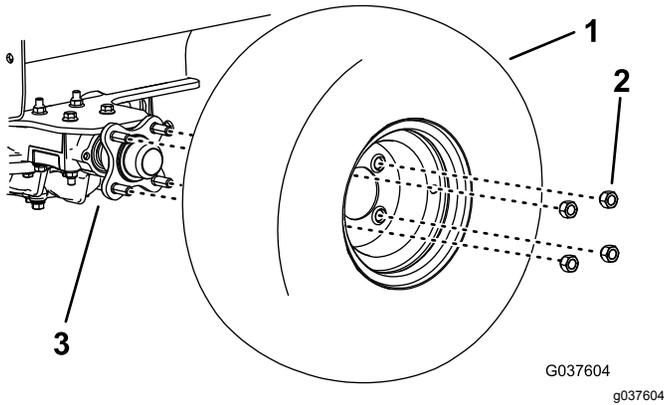


Figura 8

1. Neumático derecho 3. Transeje derecho
2. Tuerca

4. Eleve la plataforma del operador.
5. Retire los 2 pernos traseros y las 2 tuercas del transeje derecho (Figura 9). Guarde las tuercas.

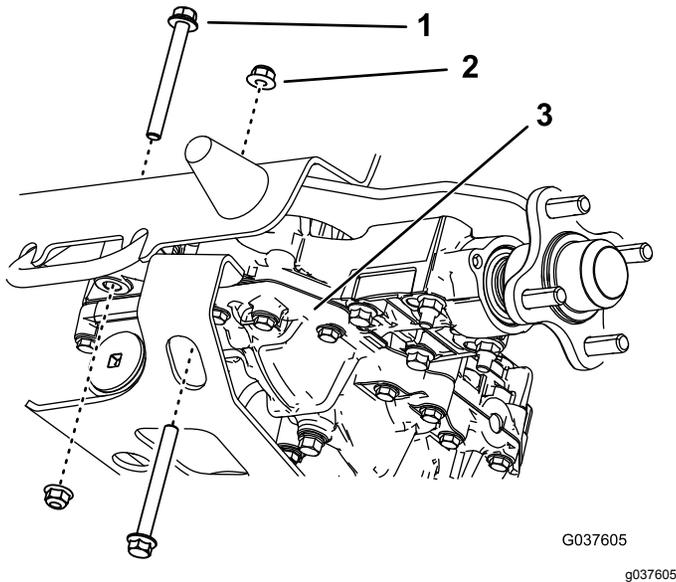


Figura 9

1. Perno 3. Transeje derecho
2. Tuerca

6. Instale el soporte de montaje inferior en la transmisión usando las 2 tuercas que retiró, 2 arandelas planas y 2 pernos (3/8" x 4"), según se muestra en Figura 10.

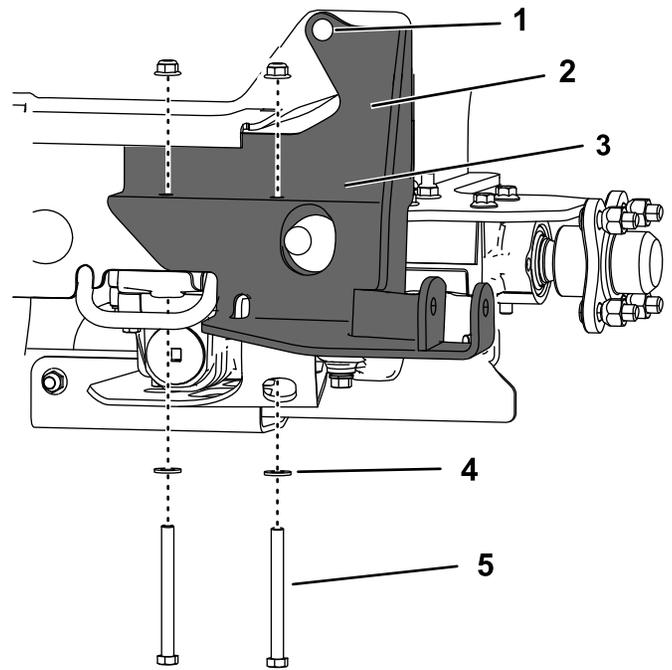
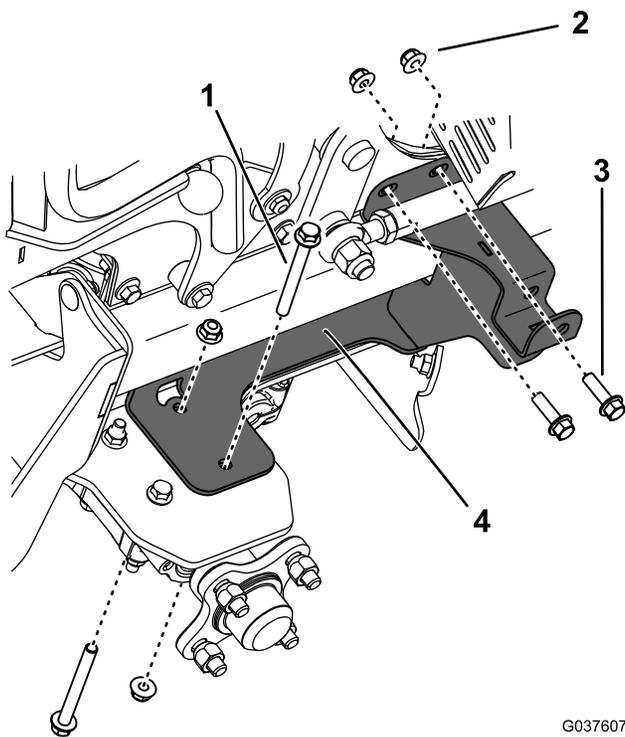


Figura 10

1. Perno de cuello cuadrado (3/8" x 1") y tuerca (3/8")
2. Tuerca 4. Arandela plana (3/8" x 1") y tuerca (3/8")
3. Soporte de montaje inferior 5. Perno (3/8" x 4")

7. Sujete la parte superior del soporte usando 1 perno de cuello cuadrado (3/8" x 1") y una tuerca (3/8").
8. Apriete los pernos a entre 37 y 45 N·m.
9. Retire los 2 pernos y las 2 tuercas delanteros del soporte de montaje derecho, y los 2 pernos y las 2 tuercas delanteros del panel derecho de la columna (Figura 11).

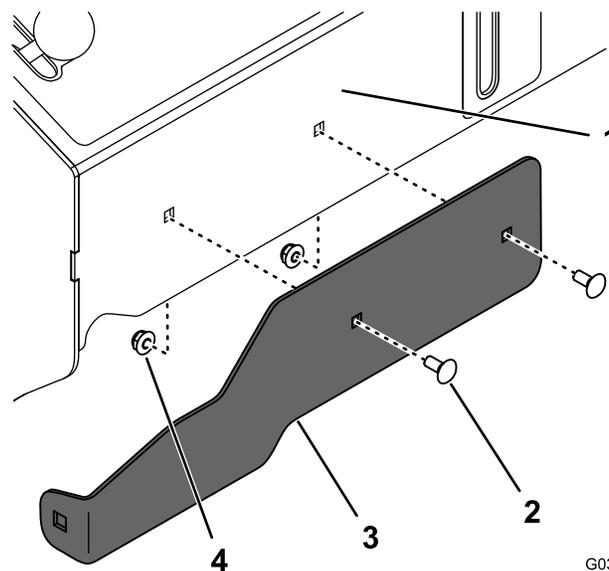
Importante: Asegúrese de que la cubierta del ventilador, situada dentro del bastidor, no caiga sobre el transeje al retirarse las fijaciones.



G037607
g037607

Figura 11

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Perno de la transmisión | 3. Perno del panel de la columna |
| 2. Tuerca | 4. Soporte de montaje derecho |



G037608
g037608

Figura 12

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Parte delantera de la columna de control | 3. Soporte de montaje delantero |
| 2. Perno de cuello cuadrado (1/4" x 5/8") | 4. Tuerca (1/4") |

10. Utilice los pernos y las tuercas que retiró en el paso 9 para sujetar el soporte de montaje derecho y la cubierta del ventilador al bastidor (Figura 11). Apriete los pernos a entre 37 y 45 N·m.
11. Instale provisionalmente el soporte de montaje delantero en la parte delantera de la columna de control con 2 pernos de cuello cuadrado (1/4" x 5/8") y 2 contratuercas (1/4"), según se muestra en Figura 12.

12. Baje la plataforma del operador.
13. Instale el neumático derecho, apriete las tuercas de las ruedas a 115–142 N·m, y baje la máquina (Figura 8).

5

Instalación del bastidor del ensacador

Piezas necesarias en este paso:

1	Bastidor del ensacador
2	Pasador
3	Pasador de horquilla
1	Arandela de empuje
1	Tuerca ($\frac{3}{8}$ "
1	Perno de cuello cuadrado ($\frac{3}{8}$ " x 1"

Procedimiento

1. Con la ayuda de otra persona, eleve el bastidor del ensacador y sujete el lado inferior trasero del bastidor al soporte de montaje inferior usando un pasador y una chaveta (Figura 13)

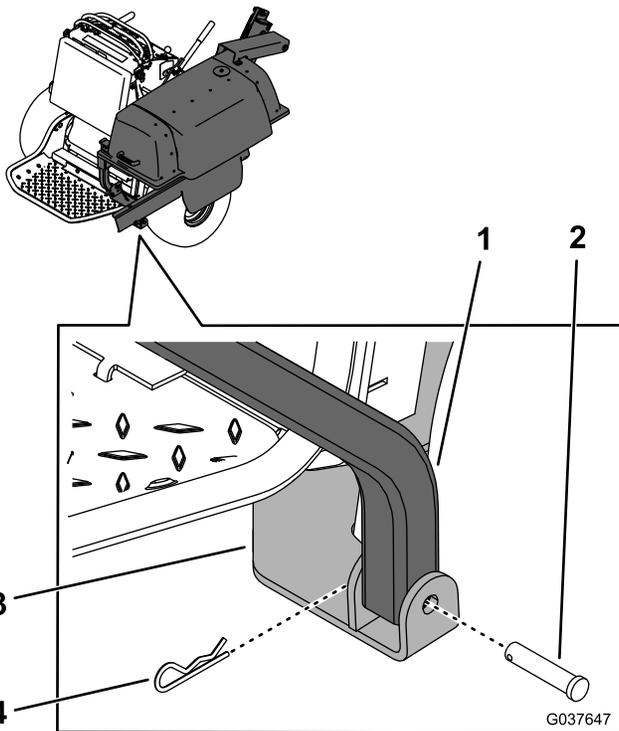


Figura 13

1. Bastidor del ensacador
2. Pasador
3. Soporte de montaje inferior
4. Chaveta

2. Sujete el bastidor al pasador del soporte de montaje trasero usando una arandela de empuje y una chaveta (Figura 14).

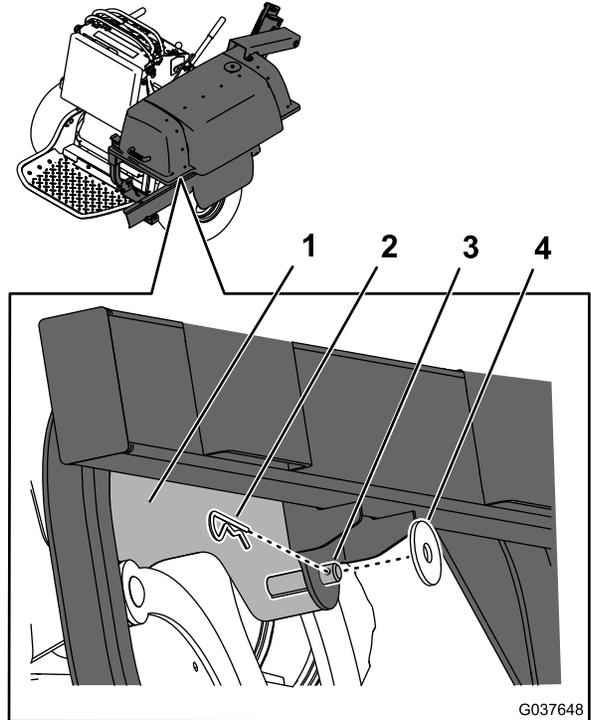


Figura 14

1. Soporte de montaje trasero
2. Chaveta
3. Pasador (parte del soporte)
4. Arandela de empuje

3. Sujete el lado inferior delantero del bastidor del ensacador al soporte de montaje de la transmisión usando un pasador y una chaveta (Figura 15).

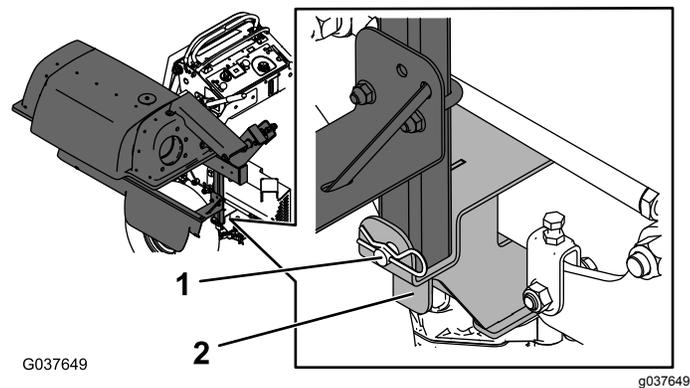
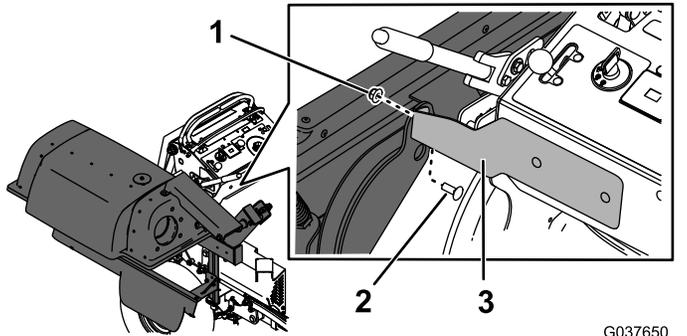


Figura 15

1. Pasador y chaveta (instalados)
2. Soporte de montaje de la transmisión

- Sujete el bastidor del ensacador al soporte de montaje delantero con un perno de cuello cuadrado ($\frac{3}{8}$ " x 1") y una tuerca ($\frac{3}{8}$ "), según se muestra en **Figura 16**.



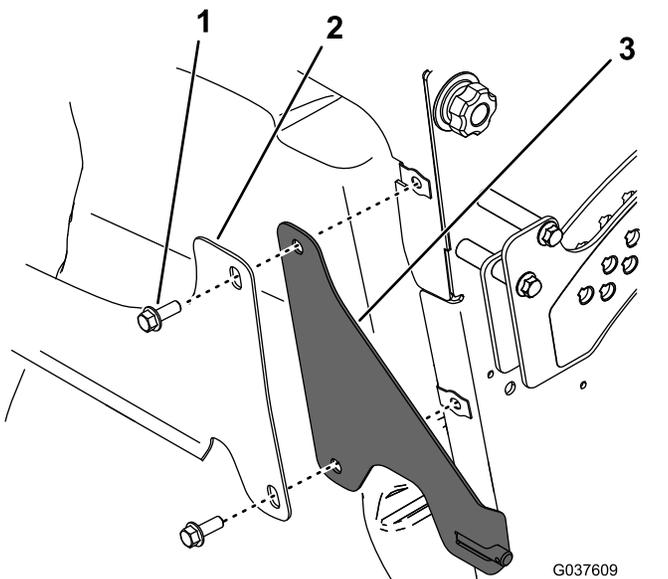
G037650
g037650

Figura 16

- Tuerca ($\frac{3}{8}$ ")
- Perno de cuello cuadrado ($\frac{3}{8}$ " x 1")
- Soporte de montaje delantero

- Apriete las tuercas del bastidor del ensacador y del soporte de montaje delantero.
- Instale el depósito de combustible; consulte el *Manual del operador* de la máquina.

Nota: Al instalar el soporte del depósito de combustible, instale el soporte de montaje trasero entre la columna de control y el soporte del depósito de combustible.



G037609
g037609

Figura 17

- Perno
- Soporte del depósito de combustible
- Soporte de montaje trasero

- Levante el cojín.

6

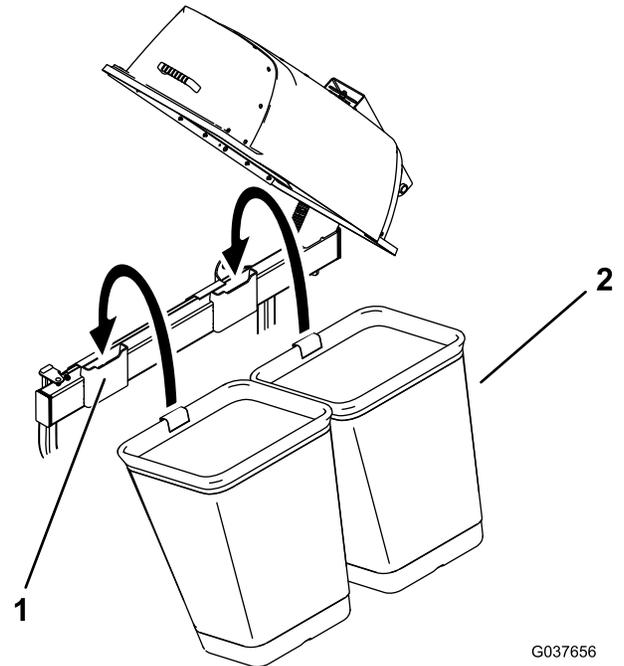
Instalación de las bolsas

Piezas necesarias en este paso:

2	Bolsa
---	-------

Procedimiento

- Desenganche y abra la tapa.
- Instale las bolsas en los soportes del ensacador (**Figura 18**).



G037656
g037656

Figura 18

- Soporte de la bolsa
- Bolsa

- Cierre y enganche la tapa.

7

Instalación del tubo del ensacador

Piezas necesarias en este paso:

1	Tubo
1	Abrazadera
2	Pletina de sujeción del soplador

Procedimiento

- Desde el soplador, doble el tubo formando un ángulo de 90° aproximadamente e introduzca un extremo del tubo en el capó hasta que quede firme (Figura 19).

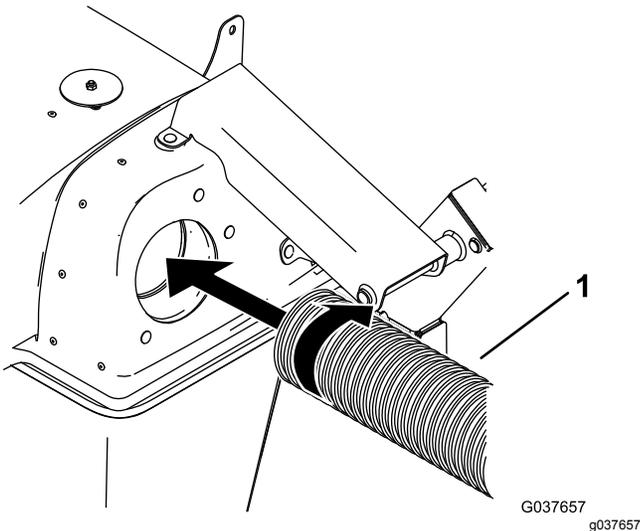


Figura 19

- Tubo

- Sujete el otro extremo del tubo al conjunto del soplador con la abrazadera y las 2 pletinas de sujeción (Figura 20).

Nota: Afloje los pomos, baje las pletinas sobre los pomos con los pomos traseros en las ranuras traseras, y apriete los pomos. Asegúrese de que el tubo queda aprisionado entre las pletinas de sujeción y el conjunto del soplador.

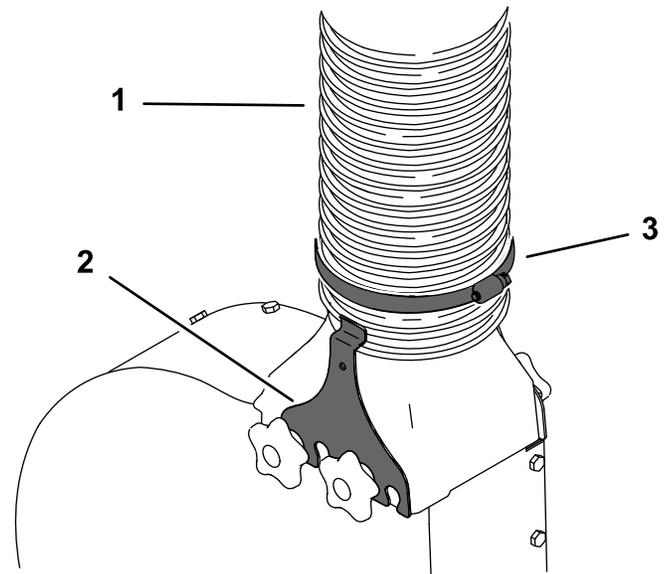


Figura 20

- Tubo
- Pletina de sujeción (2)
- Abrazadera

8

Instalación del peso

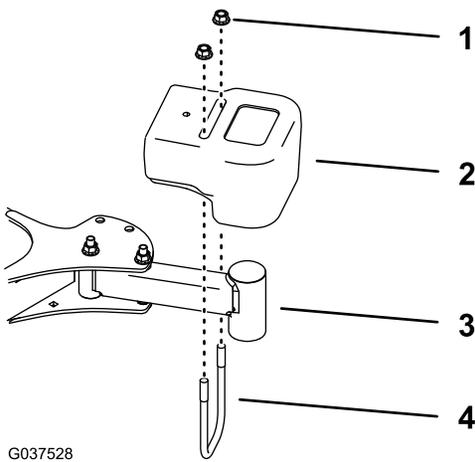
Piezas necesarias en este paso:

1	Peso
1	Abrazadera
1	Abrazadera larga (para máquinas Multi Force™ con carcasa de 132 cm solamente)
2	Contratuercas (½")

Procedimiento

Instale el peso en la rueda giratoria izquierda usando una abrazadera y 2 contratueras (½"), según se muestra en Figura 21.

Nota: Para máquinas Multi Force con carcasa de 132 cm, utilice la abrazadera larga. El peso descansará sobre el bastidor (Figura 22).

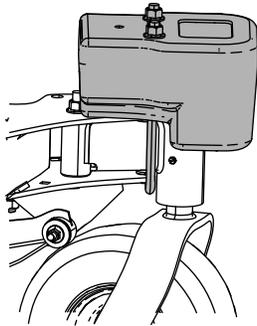


G037528

g037528

Figura 21

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Contratuerca – 1/2" (2) | 3. Brazo de la rueda giratoria
(rueda no ilustrada) |
| 2. Peso | 4. Abrazadera |



g220332

Figura 22

Operación

Seguridad en el uso

- Familiarícese con todas las instrucciones de operación y seguridad que aparecen en el *Manual del operador* de su máquina antes de utilizar este accesorio.
- Nunca retire el ensacador o los tubos del ensacador con el motor en marcha.
- Siempre pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de despejar una obstrucción en el sistema de ensacado.
- Nunca realice tareas de mantenimiento o reparación con el motor en marcha.
- Accione el freno de estacionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

Si no está correctamente montado el deflector de hierba, los tubos del ensacador o un recogedor completo, usted y otras personas están expuestos posibles contactos con las cuchillas y a los residuos lanzados al aire. Cualquier contacto con la(s) cuchilla(s) del cortacésped en rotación, el impulsor o los residuos lanzados al aire causará lesiones o la muerte.

- Instale siempre el deflector de hierba al retirar el ensacador y cambiar al modo de descarga lateral.
- Si el deflector de hierba se deteriora, sustitúyalo inmediatamente. El deflector de hierba dirige el material hacia abajo, hacia el césped.
- No coloque nunca las manos o los pies debajo de la máquina.
- No intente nunca despejar la zona de descarga o las cuchillas del cortacésped sin mover la toma de fuerza a desengranada y girar la llave de contacto a desconectado. Asimismo, retire la llave y desconecte el cable de la(s) bujía(s).
- Apague el motor antes de despejar la carcasa del soplador.

▲ CUIDADO

Los niños u otras personas podrían resultar lesionados si mueven o intentan operar la máquina mientras está desatendida.

Retire siempre la llave de contacto y ponga el freno de estacionamiento cuando deje la máquina sin supervisión, aunque sea por unos pocos minutos.

Posicionamiento del deflector de flujo

Ajuste el deflector a la posición C (posición delantera) para el ensacado. Consulte el *Manual del operador* de la máquina.

Asegúrese de que el deflector no toca la carcasa del soplador.

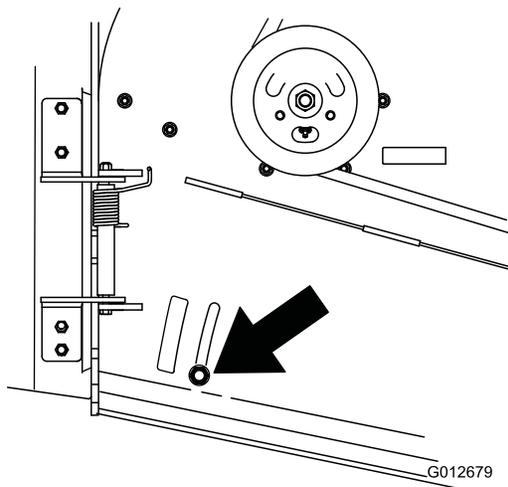


Figura 23

Uso del indicador de llenado

El indicador de llenado, en la parte superior de la tapa del ensacador, gira mientras se llenan las bolsas (Figura 24). Cuando el indicador deja de girar, las bolsas están llenas.

Limpie el impulsor del indicador de llenado si tiene acumulaciones de hierba o residuos.

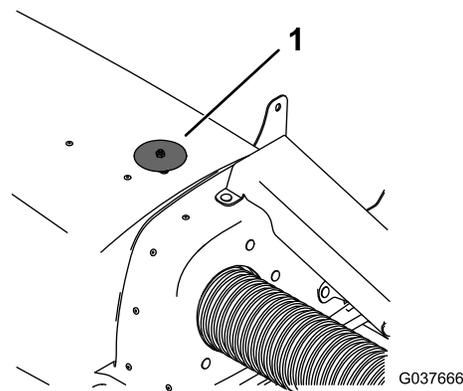


Figura 24

1. Indicador de llenado

Vaciado de las bolsas de recogida

Las bolsas de recogida pesan mucho cuando están llenas. Tenga cuidado al levantar o manejar una bolsa de recogida llena.

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Desenganche el cierre del ensacador.
4. Abra la tapa del ensacador.
5. Comprima los residuos en las bolsas. Levante la bolsa con ambas manos y desengánchela del soporte del ensacador.
6. Sujete el asa situada en el fondo de la bolsa y vuelque ésta para vaciarla (Figura 25).

BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.

2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Retire el ensacador siguiendo los procedimientos de la sección Ensamblaje en orden inverso, empezando con el Paso 7 [Instalación del tubo del ensacador \(página 12\)](#).
4. Retire el conjunto del soplador siguiendo los procedimientos de la sección Ensamblaje en orden inverso; consulte las *Instrucciones de instalación* del soplador.

Nota: Asegúrese de retirar el peso delantero y de instalar el deflector de hierba después de retirar el conjunto de soplador.

▲ PELIGRO

Sin el deflector de hierba, la tapa de descarga o el recogedor completo adecuadamente montado, usted y otras personas están expuestos a contacto con las cuchillas y a residuos lanzados al aire. El contacto con las cuchillas del cortacésped en rotación y con los residuos lanzados al aire causará lesiones o muerte.

- **Instale siempre el deflector de hierba al retirar el ensacador y cambiar al modo de descarga lateral.**
- **Si el deflector de hierba se deteriora, sustitúyalo inmediatamente. El deflector de hierba dirige el material hacia abajo, hacia el césped.**
- **No coloque nunca las manos o los pies debajo de la máquina.**
- **No intente nunca despejar la zona de descarga o las cuchillas del cortacésped sin antes mover la toma de fuerza (TDF) a **DESENGRANADO**, girar la llave de contacto a **DESCONECTADO** y retirar la llave.**

Transporte de la máquina

Asegúrese de que el cierre de la parte trasera de la tapa del ensacador está enganchado antes de transportar la máquina en un remolque.

▲ PELIGRO

El transporte de la máquina con hierba o residuos en el ensacador puede dañar la máquina.

No deje hierba o residuos en el ensacador mientras transporta la máquina.

Consejos de operación

Tamaño de la máquina

Recuerde que la máquina es más larga y más ancha cuando está instalado este accesorio. Si hace giros demasiado cerrados en lugares estrechos, puede dañar el accesorio u otros objetos.

Perfilar

Perfile siempre con el lado izquierdo del cortacésped. No perfile con el lado derecho del cortacésped porque podría dañar el conducto y el tubo de descarga del ensacador.

Altura de corte

Para un rendimiento de ensacado óptimo, ajuste la altura de corte de la carcasa para quitar no más de 51 a 76 mm o un tercio de la altura de la hierba, lo que sea menor. Si corta una cantidad mayor, se reduce la capacidad del sistema de vacío.

Frecuencia de corte

Siegue a menudo, sobre todo cuando crece deprisa. Tendrá que segar en dos pasadas si llega a estar demasiado larga; consulte [Ensamblaje de hierba larga \(página 18\)](#).

Técnica de corte

Para obtener el mejor aspecto de corte, asegúrese de solapar ligeramente la zona cortada anteriormente. Esto ayuda a reducir la carga del motor y reduce la posibilidad de que se obstruyan el conjunto del soplador y el tubo.

Velocidad de ensacado

El sistema de ensacado puede taponarse si conduce demasiado deprisa y cae demasiado la velocidad del motor. En cuestas y pendientes, puede ser necesario reducir la velocidad de avance de la máquina. Siegue cuesta abajo siempre que sea posible.

▲ CUIDADO

A medida que se llena el ensacador, se añade más peso a la parte trasera de la máquina. Si usted detiene la máquina y luego emprende la marcha súbitamente en una cuesta, puede perder el control de la dirección o la máquina puede volcar.

- **No pare ni arranque de repente la máquina al conducir cuesta arriba o cuesta abajo. Evite arrancar en sentido cuesta arriba.**
- **Si usted detiene la máquina en sentido cuesta arriba, desengrane la toma de fuerza. Luego baje la cuesta en marcha atrás a velocidad lenta.**
- **No cambie de velocidad ni se detenga en pendientes.**

Ensacado de hierba larga

Si la hierba es más larga de lo habitual, o si contiene un grado elevado de humedad, utilice una altura de corte mayor de lo normal, y siegue y recoja la hierba con este ajuste. Después vuelva a cortar y recoger la hierba utilizando el ajuste habitual.

La hierba excesivamente larga pesa mucho y es posible que no sea impulsada correctamente hacia el ensacador. Si esto ocurre, el tubo y el soplador pueden atascarse. Para evitar que se obstruya el sistema de ensacado, siegue con una altura de corte alta, luego baje el cortacésped a la altura de corte normal y repita el proceso de ensacado.

Ensacado de hierba mojada

Si es posible, corte la hierba cuando está seca. La hierba mojada puede causar obstrucciones.

Cómo reducir las obstrucciones

Para evitar obstruir el sistema de ensacado, reduzca la velocidad de avance y siegue la hierba con una altura de corte alta, luego baje la carcasa a su altura de corte normal y repita el proceso de ensacado.

Señales de taponamiento

Durante la recogida, es normal que salga expulsada una pequeña cantidad de recortes de hierba delante del cortacésped. Si la cantidad de recortes es excesiva, es una indicación de que el ensacador está lleno o que el soplador o el tubo está obstruido.

Cuchillas de ensacado

En la mayoría de las condiciones de siega, las cuchillas de alta elevación de serie proporcionan el mejor rendimiento de ensacado.

Utilice una cuchilla Atomic para el ensacado de hojas en condiciones secas. En condiciones secas con mucho polvo, las cuchillas de baja o media elevación, en combinación con el Kit de mejora del ensacado, reducen la expulsión de polvo y tierra, sin dejar de proporcionar un caudal de aire eficaz para el ensacado.

Póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado, que dispone de las cuchillas correctas para diferentes condiciones de siega.

Cómo subir la máquina a bordillos y remolques

Siempre eleve la carcasa a la posición más alta para cargar la máquina en un remolque o para bajar/subir por un bordillo. Si se deja la carcasa de corte en una posición más baja, el cortacésped puede dañarse durante la carga o al pasar por un bordillo. Si los bordillos tienen más de 15 cm de altura, crúcelos en ángulo agudo y con la carcasa elevada al máximo. las precauciones al cargar la máquina en un remolque.

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 8 horas	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione la correa del ensacador.• Inspeccione el ensacador.
Después de cada uso	<ul style="list-style-type: none">• Limpie el ensacador, las bolsas y el impulsor del indicador de llenado.
Cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione la correa del ensacador.• Inspeccione el conjunto del impulsor.
Cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione el ensacador.

Limpieza del ensacador y de las bolsas

Intervalo de mantenimiento: Después de cada uso

Nota: Si no se limpia el ensacador, puede acumularse hierba seca y atascar la carcasa del soplador y del tubo.

1. Lave el interior y el exterior de la tapa del ensacador, las bolsas, el tubo, el impulsor del indicador de llenado y los bajos de la máquina. Utilice un detergente suave para automóviles para eliminar la suciedad.
2. Asegúrese de eliminar la hierba apelmazada de todas las piezas.
3. Después de lavar todas las piezas, deje que se sequen del todo.

Nota: Con todas las piezas instaladas, arranque el motor y deje funcionar la máquina durante un minuto para facilitar el secado.

Inspección de la correa del ensacador

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 8 horas

Cada 25 horas

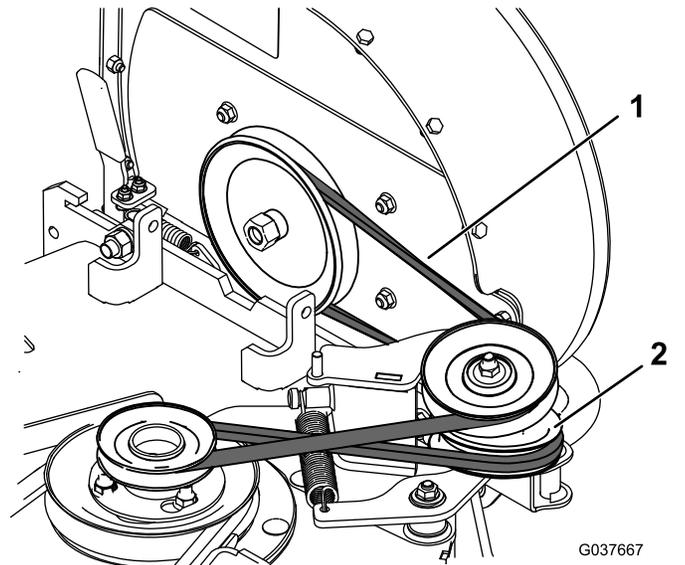
Compruebe que las correas no tienen grietas, bordes deshilachados, marcas de quemaduras u otros daños. Sustituya cualquier correa dañada.

Sustitución de la correa del ensacador

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de

BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.

2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Baje la carcasa de corte al ajuste más bajo.
4. Afloje el pomo de la cubierta de la correa y retire la cubierta.
5. Abra el conjunto del soplador para acceder a la correa y la polea.
6. Tire hacia atrás de la polea tensora tensada con muelle para aliviar la tensión de la correa (Figura 26).



G037667
g037667

Figura 26

Protector de la correa y soporte del soplador no ilustrados para más claridad.

1. Correa
2. Polea tensora tensada con muelle

7. Retire la polea del conjunto del soplador (Figura 27).

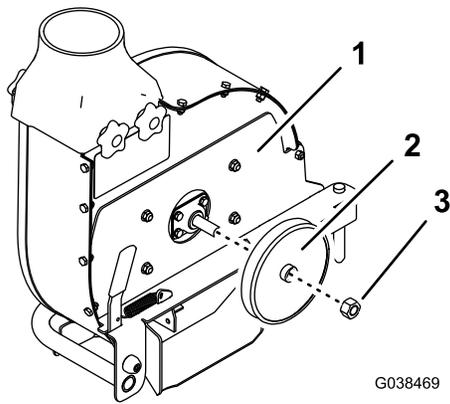


Figura 27

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Conjunto del soplador | 3. Tuerca hexagonal |
| 2. Polea | |

8. Retire la correa de ensacador existente de la carcasa y del conjunto del soplador.
9. Instale la correa alrededor de la polea del soplador y la polea tensora, según se muestra en Figura 26.
10. Instale la polea que retiró con la correa enrutada alrededor de la polea.
11. Cierre el soplador hasta que el tirador se enganche.

Cómo inspeccionar el ensacador

Intervalo de mantenimiento: Cada 100 horas

Después de las primeras 8 horas

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Compruebe el tubo superior, el tubo inferior, la tapa del ensacador y el conjunto del soplador. Cambie estos componentes si están agrietados o rotos.
4. Compruebe las bolsas, el bastidor del ensacador y la rejilla. Cambie cualquier pieza agrietada o rota.
5. Apriete todos los pernos, tuercas y tornillos.

Inspección de las cuchillas del cortacésped

1. Inspeccione las cuchillas del cortacésped regularmente, y siempre que una cuchilla haya golpeado algún objeto extraño.
2. Si las cuchillas están muy desgastadas o dañadas, instale cuchillas nuevas. Consulte el *Manual del operador* de la máquina para obtener información completa sobre el mantenimiento de las cuchillas.

Instalación de las cuchillas del cortacésped.

En la mayoría de las condiciones de siega, las cuchillas de alta elevación estándar proporcionan el mejor rendimiento de ensacado.

Utilice una cuchilla Atomic para el ensacado de hojas en condiciones secas. En condiciones secas con mucho polvo, las cuchillas de baja o media elevación reducen la expulsión de polvo y tierra, sin dejar de proporcionar un caudal de aire eficaz para el ensacado.

Póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado, que dispone de las cuchillas correctas para diferentes condiciones de siega.

Consulte el *Manual del operador* de la máquina si necesita más información sobre la instalación de las cuchillas.

Almacenamiento

1. Limpie el accesorio de ensacado. Consulte [Limpieza del ensacador y de las bolsas \(página 19\)](#).
2. Compruebe que el accesorio de ensacado no está dañado. Consulte [Cómo inspeccionar el ensacador \(página 20\)](#).
3. Asegúrese de que las bolsas de recogida están vacías y totalmente secas.
4. Compruebe que la correa no está desgastada ni agrietada.
5. Almacene la máquina en un lugar seco y limpio, protegido de la luz solar directa. Si es imprescindible almacenar la máquina en el exterior, cúbrala con una funda impermeable. Esto protege las piezas de plástico y alarga la vida de la máquina.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
Hay una vibración anormal.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La(s) cuchilla(s) de corte está(n) doblada(s) o desequilibrada(s). 2. El perno de montaje de la cuchilla no está apretado. 3. La polea del soplador o el conjunto de la polea está suelto. 4. La correa del ensacador está desgastada. 5. La(s) palas del ventilador del soplador está(n) doblada(s) o desequilibrada(s). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Instale cuchilla(s) nueva(s). 2. Apriete el perno de montaje de la cuchilla. 3. Apriete la polea correspondiente. 4. Sustituya la correa. 5. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.
Hay una reducción en el rendimiento de ensacado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La velocidad del motor es baja. 2. La rejilla de la tapa del ensacador está obstruida. 3. La correa del ensacador está destensada. 4. El tubo o el soplador está obstruido. 5. Las bolsas están llenas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Haga funcionar el ensacador siempre a aceleración máxima. 2. Retire los residuos, las hojas y los recortes de hierba de la rejilla. 3. Sustituya la correa del ensacador. 4. Localice y elimine los residuos atascados. 5. Vacíe la tolva.
El soplador y los tubos se obstruyen con demasiada frecuencia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las bolsas están demasiado llenas. 2. La velocidad del motor es baja. 3. La hierba está demasiado mojada. 4. La hierba está demasiado larga. 5. La rejilla de la tapa del ensacador está obstruida. 6. La velocidad de avance es demasiado alta. 7. La correa del ensacador está desgastada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vacíe las bolsas con mayor frecuencia. 2. Haga funcionar el ensacador siempre a aceleración máxima. 3. Corte la hierba cuando esté seca. 4. No corte más de 51–76 mm o 1/3 de la altura de la hierba, lo que sea menor. 5. Retire los residuos, las hojas o los recortes de hierba de la rejilla. 6. Conduzca más lentamente con el acelerador abierto del todo. 7. Sustituya la correa.
Algunos residuos salen despedidos.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las bolsas están demasiado llenas. 2. La velocidad de avance es demasiado alta. 3. La carcasa de corte no está nivelada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vacíe las bolsas con mayor frecuencia. 2. Conduzca más lentamente con el acelerador abierto del todo. 3. Consulte en el <i>Manual del operador</i> de la máquina las instrucciones de nivelación de la carcasa de corte.
El impulsor del soplador no gira libremente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El conjunto del soplador está obstruido. 2. El impulsor no está alineado, o está doblado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retire todos los residuos, las hojas y los recortes de hierba del impulsor de soplador. 2. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
78570	400010798 y superiores	Ensacador doble E-Z Vac, cortacésped Grandstand de 2016 y posteriores	GRANDSTAND E-Z VAC BAGGER	Ensacador	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



John Hurst
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
October 5, 2017

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659



Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliado, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, prometen conjuntamente reparar los Productos Toro citados a continuación si tienen defectos de materiales o mano de obra.

Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha original de la compra:

Productos	Periodo de garantía
Cortacéspedes dirigidos	
Cortacéspedes de 53 cm – Uso residencial ¹	2 años
Cortacéspedes de 53 cm – Uso comercial	1 año
Cortacéspedes de 76 cm – Uso residencial ¹	2 años
Cortacéspedes de 76 cm – Uso comercial	1 año
Cortacéspedes dirigidos de tamaño medio	2 años
• Motor	2 años ²
Cortacéspedes Grand Stand®	5 años o 1.200 horas ³
• Motor	2 años
Cortacéspedes Z Master® Serie 2000	4 años o 500 horas ³
• Motor	2 años ²
Cortacéspedes Z Master® Serie 3000	5 años o 1.200 horas ³
• Motor	2 años ²
Cortacéspedes Z Master® Serie 5000 y 6000	5 años o 1.200 horas ³
• Motor	2 años ²
Cortacéspedes Z Master® Serie 7000	5 años o 1.200 horas ³
• Motor	2 años ²
Cortacéspedes Z Master® Serie 8000	2 años o 1.200 horas ³
• Motor	2 años ²
Cortacésped Titan HD y motor	4 años o 500 horas ³
Todos los cortacéspedes	
• Batería	2 años
• Accesorios	2 años

¹"Uso residencial" significa el uso del producto en la misma parcela en que se encuentra su vivienda. El uso en más de un lugar se considera como uso comercial y será aplicable la garantía comercial.

²Algunos motores utilizados en los productos Toro LCE están garantizados por el fabricante del motor.

³Lo que ocurra primero.

Esta garantía incluye el coste de piezas y mano de obra, pero usted debe pagar los costes de transporte.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con el vendedor para concertar el servicio técnico del producto. Si por cualquier razón es imposible ponerse en contacto con el vendedor, puede dirigirse a cualquier Distribuidor Autorizado Toro para concertar el servicio técnico. Visite <http://www.toro.com/> para buscar un distribuidor Toro en su zona.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al Distribuidor.
3. Si por alguna razón usted no está satisfecho con el análisis del Servicio Técnico o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.
001-952-948-4707

Responsabilidades del Propietario

Usted debe mantener su Producto Toro siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el *manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un distribuidor o por usted mismo, es por cuenta de usted.

Elementos y condiciones no cubiertos

No hay otra garantía expresa salvo la cobertura especial de sistemas de emisión y la garantía sobre motores en algunos productos. Esta garantía expresa no cubre:

- El coste de mantenimiento regular, servicio o piezas, como por ejemplo filtros, combustible, lubricantes, cambios de aceite, bujías, filtros de aire, afilado de cuchillas o cuchillas desgastadas, ajustes de cables/acoplamientos o ajustes de frenos y embragues
- Componentes que fallan debido al desgaste normal
- Cualquier producto o pieza que haya sufrido modificaciones, abusos o negligencia y que necesite ser sustituido o reparado debido a accidente o falta de mantenimiento adecuado
- Costes de recogida y entrega
- Reparaciones o intentos de reparación por parte de personas no pertenecientes a un Servicio Técnico Toro Autorizado
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *manual del operador* para obtener más detalles)
 - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
 - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
 - El no drenar el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad de más de un mes

Condiciones generales

El comprador está amparado por la legislación de cada país. Esta garantía no restringe los derechos del comprador bajo dicha legislación.